ヘルプカード

救助・要請・探す・相談

Help Card Help, Requests, Looking for Something, Contacts

援助卡 救助、请求、寻找、咨询　**헬프 카드** 구조 · 요청 · 찾기 · 상담

- あなたを助けます。いつも身につけてください。内容を見て使い方を練習しましょう。
- This card is here to help you. Always keep it on your person. Look carefully at the card and practice how to use its contents.
- 为您提供援助。请保持随身携带。请阅读内容并练习使用方法。
- 당신을 도와 드리겠습니다.항상 휴대해 주십시오.내용을 보고 사용법을 연습합시다.

探す　Looking for Something　寻找　찾기

●I'm looking for ...　●我正在找……　●......을/를 찾고 있습니다.	[　　　　] を探しています。
●Is there someone who can speak English?　●有人会说外语吗?　●외국어를 할 수 있는 사람은 있습니까?	外国語を話せる人はいますか。
●Where should I evacuate to?　●避难场所在哪里?　●피난장소는 어디입니까?	避難する場所はどこですか。
●Where can I make a telephone call?　●在哪里可以打电话?　●전화는 어디서 걸 수 있습니까?	電話はどこで掛けられますか

このカードの使い方　Using this Card　本卡的使用方法　본 카드의 사용법

意志疎通方法　Communication　沟通方法　의사소통 방법

- 印を指して相手に見せる
- Point to the symbol and show it to the other person.
- 用手指向符号标记，请对方查看
- 표시를 손가락으로 가리켜 상대방에게 보인다

- 折りたたんだカードを開いてプロフィール欄には早めに必要事項を記入して下さい。
- Open out the folded card and complete the necessary points in the profile section at your earliest convenience.
- 请打开折叠着的卡片，尽早填写必要事项。
- 접혀 있는 카드를 펼쳐서 프로필란에 미리 필요사항을 기입해 주십시오.

一般社団法人 横浜みなとみらい２１　Yokohama Minato Mirai 21 Corporation

一般社団法人横滨港未来21　일반사단법인 요코하마 미나토미라이21

2020.03

地震が起きた時　If an earthquake occurs.　发生地震时　지진이 일어났을 때

① 最初の数分　First several minutes　最初的几分钟　최초의 수 분

● 机の下などに隠れ、頭を守る。家具やガラスから離れる。 ● Hide under a desk or other safe place and protect your head.Stay away from furniture and glass. ●躲在桌子下等处，保护头部。远离家具和玻璃。 ● 책상 등의 밑으로 숨어 머리를 보호한다. 가구나 유리가 있는 곳에서 떨어진다

② 揺れが治まったら　When the shaking stops　震动停止后　흔들림이 가라앉으면

● →避難口を確認する→災害情報を得る(その場の安全が確認できたら移動しない)→家族の安否確認 ● -> Check the location of emergency exits. -> Get information on the disaster. (If you are safe where you are, don't move needlessly) -> Check the safety of your family. ● →确认避难出口→获取灾害信息 (若确认该场所是安全的则不要移动离开) →确认家人是否平安 ● → 비상구를 확인한다 → 재해정보를 입수한다(지금 있는 장소가 안전하다는 확인이 되면 이동하지 않는다) → 가족의 안부 확인

危険を知らせる日本語を覚えよう　Japanese phrases to warn others of danger　请谨记通知危险情况时的日语　위험을 알리는 일본어를 배우자

●Run away!　●快逃!　●도망쳐!	逃げて!　NIGETE!
●Danger!　●危险!　●위험해!	危ない!　ABUNAI!
●Evacuate the area.　●请避难　●대피하세요	避難してください　HINANSHITEKUDASAI

情報入手方法　How to get information　信息获取方法　정보 입수 방법

①館内放送、市・区、消防、警察からの情報　①Information from the PA, from the city or ward, the fire department or the police.　①设施内的广播、市/区/消防/警察提供的信息　①관내방송, 시청 · 구청, 소방서, 경찰서의 정보

②TVモニター等からの情報　②Information from a TV monitor etc.　②电视屏幕等播放的信息　②TV모니터 등으로부터의 정보

③外国語ラジオ放送　インターFM76.5MHz　③Foreign language radio broadcasts: InterFM 76.5 MHz　③外语电台广播　Inter FM76.5MHz　③외국어 라디오방송 인터FM 76.5MHz

④横浜市防災情報Eメール(英語版への登録)　④Yokohama City disaster preparedness information email (register for the English version)　④横滨市防灾信息 电子邮件（注册英文版）　④요코하마시 방재정보 E메일(영어판에 등록)

⑤『横浜市外国人震災時情報センター』の活用 (YOKE)045-222-1209　⑤Use the Earthquake Disaster Information Center for Foreign Residents in Yokohama (YOKE) 045-222-1209　⑤灵活利用“横滨市外国人地震时信息中心”（YOKE)045-222-1209 发生灾害而导致电话难以接通时所提供的留言板服务　⑤ “요코하마시 외국인 지진 시 정보센터” 의 활용(YOKE) 045-222-1209 재해 발생으로 전화 연결이 어려워졌을 때 제공하는 전언판 서비스

災害用伝言ダイヤル　Message service for disasters　灾害用留言热线　재해용 전언 다이얼

災害の発生により、電話がつながりにくくなった時に提供する伝言板サービス

A message board service for when phone communication is difficult following a disaster.

发生灾害而导致电话难以接通时所提供的留言板服务

재해 발생으로 전화 연결이 어려워졌을 때 제공하는 전언판 서비스

☎ 171

https://www.web171.jp/web171app/normalTop.do?english

☎ 110

●事件・事故は警察に連絡する。 ●Contact the police concerning any incidents or accidents. ●发生案件、事故时请联系警察。 ●사건 · 사고는 경찰에 연락한다.

●24H受付、無料、複数言語対応可能。 ●Calls are taken 24 hours a day, at no charge, with support for multiple languages. ●24小时受理，免费，可提供多国语言应对。 ●24시간 접수, 무료, 복수 언어 대응 가능.

☎ 119

●火事・病気・ケガの時に連絡する。 ●Contact in the case of a fire, or if you are ill or hurt. ●发生火灾、疾病、受伤时请联系。 ●화재 · 질병 · 부상의 경우에 연락한다.

●24H受付、無料、英語対応可能。 ●Calls are taken 24 hours a day, at no charge, with support for English. ● 24小时受理，免费，可提供英语应对。 ●24시간 접수, 무료, 영어 대응 가능.

プロフィール　Profile　概况　프로필

- 日本語と母国語で記入して下さい。
- Complete your profile in both Japanese and your native language.
- 请以日语和您的母语填写。　● 일본어와 모국어로 기입해 주십시오.

●フリガナ　●Furigana　●注音假名（拼音）　●후리가나

●氏名 / 性別 / 血液型　●Name / gender / blood type
●姓名 / 性别 / 血型　●성명/성별/혈액형

M / F
A / B / O / AB / RH+ / RH-

●日本国内での住所(宿泊先)連絡先　●Address in Japan(accommodation)
●日本国内住址(住宿地点)的联系方法　●일본 국내의 주소(숙소) 연락처

●国籍 / 言語 / 母国での連絡先
●Nationality / spoken language / contact details for home country
●国籍 / 语言 / 在您本国的联系人　●국적/언어/모국의 연락처

●大使館の連絡先　●Embassy contact details　●大使馆的联系方法　●대사관 연락처

●持病・薬　●Chronic illnesses or current medications　●慢性疾病、药物　●지병 · 약

救助　Help　救助　구조

●I'm injured.　●我受伤了。　●다쳤습니다.	ケガをしています。
●I feel unwell.　●我身体不舒服。　●몸에 이상이 있습니다.	体調が悪いです。
●Please take me to a hospital.　●请带我去医院。　●병원에 데려가 주십시오.	病院に連れて行ってください。
●Please give me food and water.　●请给我水和食物。　●물과 식량을 주십시오.	水と食料をください。

要請　Requests　请求　요청

●Please call the police.　●请叫警察。　●경찰을 불러 주십시오.	警察を呼んでください。
●Please take me to ....　●请带我去……。　●......(으)로 데려다 주십시오.	[　　　] へ連れて行ってください。
●Please let me use your toilet.　●请借用一下洗手间。　●화장실을 사용하게 해 주십시오.	トイレを貸してください。
●Please contact...　●请联系……。　●......에게 연락해 주십시오.	[　　　] へ連絡してください。